

PL

CANAL CLEAN

Пłyn do płukania i osuszania kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: alkohol izopropylowy , aceton, octan etylu

PRZEZNACZENIE

Wyrób CANAL CLEAN przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu płukania kanału korzeniowego. Przyspiesza osuszanie kanału przed wypełnieniem.

Adapter z zakrętką do pobierania preparatu do strzykawki

1. Odkręć zakrętkę butelki.
2. Zakręć adapter na butelkę.
3. W celu użycia usuń niebieską zatyczkę, wkręć koniec strzykawki w otwór adaptera, przechyl butelkę z preparatem dnem do góry i nabierz płyn do strzykawki, przytrzymując jednocześnie adapter. Następnie ustaw butelkę na białce w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawk luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zakrętką.
5. Do transportu usuń adapter i zakręć butelkę zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA

Po dokładnym opracowaniu kanału jako ostatni środek użyć CANAL CLEAN aplikując za pomocą strzykawki z igłą endodontyczną, a następnie osuszać kanał za pomocą sączków papierowych.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Może powodować podrażnienia skóry. Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej. W razie kontaktu splukać natychmiast wodą. Wyrób ma działanie drażniące na oczy. W razie kontaktu natychmiast splukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Może wywołać uczucie senności i zawroty głowy. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

DOZOWNIK NIE SŁUŻY DO PRZECHOWYWANIA PŁYNÓW!

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25 °C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Butelka zawierająca 45 ml preparatu, adapter z zakrętką, dozownik.



Data ostatniej aktualizacji: 18.01.2021/3

EN

CANAL CLEAN

Liquid for root canals rinsing and drying

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: isopropyl alcohol, acetone, ethyl acetate.

INTENDED USE

CANAL CLEAN is intended for use during dental treatment to rinse root canals. It accelerates drying of the root canal before filling.

Adapter with a plug for taking the liquid preparations into the syringe

1. Unscrew the bottle cap.
2. Screw the adapter on the bottle.
3. To use, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the opening of the adapter, tilt the bottle upside down and pull the liquid into the syringe, while simultaneously holding down the adapter. Next, put the bottle upright on the table top and gently unscrew the syringe from the adapter. Use luer-lock syringes with a rubber plunger.
4. After each use, close the adapter's opening with a blue plug.
5. For transport, remove the adapter and close the bottle with a bottle cap.

INSTRUCTIONS FOR USE

After thorough preparation of the root canal, use CANAL CLEAN as the last medium; apply the product by using a syringe with an endodontic needle and afterwards dry the canal with paper points.

CONTRAINDICATIONS

Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

PRECAUTIONS

It may cause skin irritation. Irritating to the mucous membrane of the mouth. In case of contact, rinse immediately with water. Eye irritant. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, do not induce vomiting. Drink plenty of water.

Seek medical advice. It may cause sleepiness and dizziness.

Use a rubber-dam when working with the product.

Use protective gloves, glasses and protective clothing.

DISPENSER IS NOT INTENDED FOR STORING LIQUIDS!

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Keep in original packaging below 25 °C.

Keep out of reach of children.

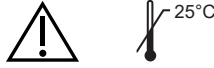
Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Bottle with 45 ml of the preparation, adapter with a plug, dispenser.



Last update: 18.01.2021/3

ES

CANAL CLEAN

Líquido para la limpieza y el secado de los canales radiculares

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: alcohol isopropílico, acetona, acetato de etilo

USO

El producto CANAL CLEAN está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para el lavado del canal radicular. Agiliza el secado del canal antes de su relleno.

Adapter con tapón de rosca para la toma del producto en la jeringa

1. Desenrosca el tapón de rosca de la botella.
2. Enrosca el adaptador a la botella.
3. Para el uso retira el tapón de rosca azul, introduce el extremo de la jeringa en la ranura del adaptador, invierte la botella con el producto y coge el líquido en la jeringa, al mismo tiempo sosteniendo el adaptador. A continuación, coloca la botella en posición vertical sobre la encimera y retira la jeringa con el líquido desenroscándola con cuidado del dosificador. Se recomienda el uso de jeringas luer-lock con émbolos de caucho.
4. Tras cada uso protege el adaptador colocando el tapón de rosca azul encima.
5. Para el transporte retira el adaptador y cierra la botella con el tapón de rosca.

INSTRUCCIONES DE USO

Tras un tratamiento minucioso del canal, introducir CANAL CLEAN como el último producto a emplear, aplicándolo con una jeringa provista de una aguja endodóntica, y luego secar el canal empleando puntos drenantes de papel.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Puede causar irritaciones de la piel. Irrita las mucosas bucales. En caso de contacto enjuagar inmediatamente con agua. El producto es irritante para los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. Puede provocar somnolencia y vértigo.

Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

EL DOSIFICADOR NO SIRVE PARA EL ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS!

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25 °C.

Guardar fuera del alcance de los niños.

La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.

Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Botella con 45 ml del producto, adaptador con tapón de rosca, dosificador.



Fecha de la última revisión: 18.01.2021/3

FR

CANAL CLEAN

Liquide de rinçage et de séchage pour canaux radiculaires

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: alcool isopropylique, acétone, acétate d'éthyle

UTILISATION PREVE

CANAL CLEAN est destiné à être utilisé pendant le traitement dentaire pour rincer le canal radiculaire. Il accélère le séchage du canal radiculaire avant l'obturation.

Adapter avec bouchon de remplissage de la seringue avec bouchon

1. Dévisser le bouchon de la bouteille.
2. Visser l'adaptateur sur la bouteille.
3. Pour utiliser le produit, enlever le bouchon bleu, visser l'extrémité de la seringue dans l'orifice de l'adaptateur, incliner la bouteille à l'envers et aspirer du liquide dans la seringue, tout en maintenant l'adaptateur. Ensuite, placer la bouteille sur le plan de travail en position verticale et dévisser doucement la seringue avec du liquide de l'adaptateur. Il est recommandé d'utiliser des seringues luer-lock avec piston en caoutchouc.
4. Après chaque utilisation, refermer l'adaptateur avec le bouchon bleu.
5. Pour le transport, dévisser l'adaptateur et visser le bouchon sur la bouteille.

MODE D'EMPLOI

Après avoir minutieusement préparé le canal radiculaire, utiliser en dernier CANAL CLEAN lors du rinçage final, en l'injectant au moyen de la seringue avec une aiguille d'irrigation endodontique, puis faire sécher le canal avec des pointes endodontiques en papier.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS

Peut provoquer une irritation de la peau. Produit irritant pour les muqueuses buccales. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau.

Produit irritant pour les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Peut provoquer somnolence et vertiges.

Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

LE DOSEUR NE SERT PAS DE RECIPIENT DE STOCKAGE DES LIQUIDES !

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territoriale compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION

Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25 °C.

Tenir hors de portée des enfants.

La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Bouteille contenant 45 ml de produit, adaptateur avec bouchon, doseur.



Date de dernière mise à jour: 18.01.2021/3

DE

CANAL CLEAN

Fluid zum Spülen und Trocknen von Wurzelkanälen

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Isopropylalkohol, Aceton, Ethylacetat

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt CANAL CLEAN wird bei Dentalbehandlung zur Spülung von Wurzelkanälen verwendet. Es beschleunigt das Trocknen der Kanäle vor einer Wurzelfüllung.

Plug-Adapter zur Entnahme des Präparats in die Spritze

1. Den Schraubverschluss an der Flasche öffnen.
2. Den Adapter auf die Flasche schrauben.
3. Vor dem Gebrauch den blauen Verschluss entfernen, das Endstück der Spritze in die Adapteröffnung einschrauben. Die Flasche mit dem Präparat mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und das Fluid in die Spritze entnehmen, dabei den Adapter festhalten. Anschließend die Flasche am Tisch senkrecht aufstellen und die Spritze vom Adapter abschrauben. Es werden Luer-Lock-Spritzen mit Gummikolben empfohlen.
4. Nach jedem Gebrauch den Adapter mit dem blauen Verschluss sichern.
5. Vor dem Transport den Adapter entfernen und die Flasche mit dem Schraubverschluss verschließen.

GEBRAUCH

Nach präziser Aufbereitung des Wurzelkanals, wird CANAL CLEAN abschließend verwendet. Applizieren Sie CANAL CLEAN mithilfe einer Spritze mit endodontischer Kanüle und trocknen Sie den Wurzelkanal anschließend mit Papierspitzen.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Das Produkt kann die Haut reizen. Es reizt die Mundschleimhäute. Bei Kontakt sofort mit Wasser spülen. Das Produkt reizt die Augen. Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen.

Das Produkt kann Schläfrigkeit und Schwindel hervorrufen.

Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

DER DISPENSER IST NICHT ZUR AUFBEWAHRUNG DER FLÜSSKEIT GEEIGNET!

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

In Originalverpackung bei Temperaturen unter 25 °C lagern.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG

Flasche mit 45 ml Präparat, Adapter mit Schraubverschluss, Dispenser.



Letzte Aktualisierung: 18.01.2021/3

UK

CANAL CLEAN

Рідина для промивання і висушування кореневих каналів

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: ізопропіловий спирт, ацетон, етилацетат

ПРИЗНАЧЕННЯ

Препарат CANAL CLEAN призначений для промивання кореневих каналів у процесі стоматологічних процедур. Прискорює висушування каналу перед пломбуванням.

Adapter з кришкою полегшує набирання препарату в шприці

1. Відкрутити кришку пляшечки.
2. Встановити адаптер на шийці пляшечки.
3. Зняти блакитну кришку, вкрутити кінцівку шприца в отвір адаптера, нахилити пляшечку з препаратом і набрати препарат у шприці, притримуючи адаптер. Після цього поставити пляшечку на рівній поверхні у вертикальному положенні та обережно витягнути з адаптера шприці з рідиною. Рекомендується використовувати одноразові шприці типу luer-lock з гумовим поршнем.
4. Після кожного використання закрити адаптер блакитною кришкою.
5. Перед транспортуванням відкрутити адаптер і закрити пляшечку кришкою.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Після ретельної обробки каналу, CANAL CLEAN використовується у якості останнього препарату. Нанести за допомогою шприца з ендодонтичною голкою, після чого висушити канал паперовими штифтами.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Може викликати подразнення шкіри. Подразнює слизову оболонку ротової порожнини та очі. При потраплянні препарату на шкіру, слизову оболонку або в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування не викликати блювоту.

Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Може викликати сонливість і запаморочення.

Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.

ДОЗАТОР НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ РІДИНИ!

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25 °C. Зберігати у недоступному для дітей місці.

Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ

Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Пляшечка, що містить 45 мл препарату, адаптер з кришкою, дозатор.



Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua
	UA.TR.101

Data останнього оновлення: 18.01.2021/3

CANAL CLEAN



CE 1011

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

